

**ATENDIMENTO AO CLIENTE**

☎ PT 22 9419050

www.ariete.net/pt/contacts

ART.-NR: 6078 04/13/22

© Copyright

Reimpressão ou reprodução  
(mesmo em partes)  
somente com autorização da:  
ARIETE DEUTSCHLAND GMBH  
Königsallee 61  
40215 Düsseldorf  
Alemanha

Esta obra impressa, incluindo todas as partes,  
estão protegidas por direitos de autor.

Qualquer utilização que não se enquadrar dentro  
dos limites restritos dos direitos de autor, sem a  
autorização da ARIETE DEUTSCHLAND GMBH, é  
inadmissível e punível.

Isto aplica-se nomeadamente a reproduções,  
traduções, microfilmagens e a alimentação e  
processamento em sistemas eletrónicos.

Importado por:  
ARIETE DEUTSCHLAND GMBH  
Königsallee 61  
40215 Düsseldorf  
Alemanha

cod. 5215109070 rev. 0 - 16/11/21

# QUIGG

## ASPIRADOR PARA VIDROS

### 4115



**3** anos  
**GARANTIA**  
**DO FABRICANTE**

**ATENDIMENTO AO CLIENTE**

☎ 22 9419050

www.ariete.net/pt/contacts

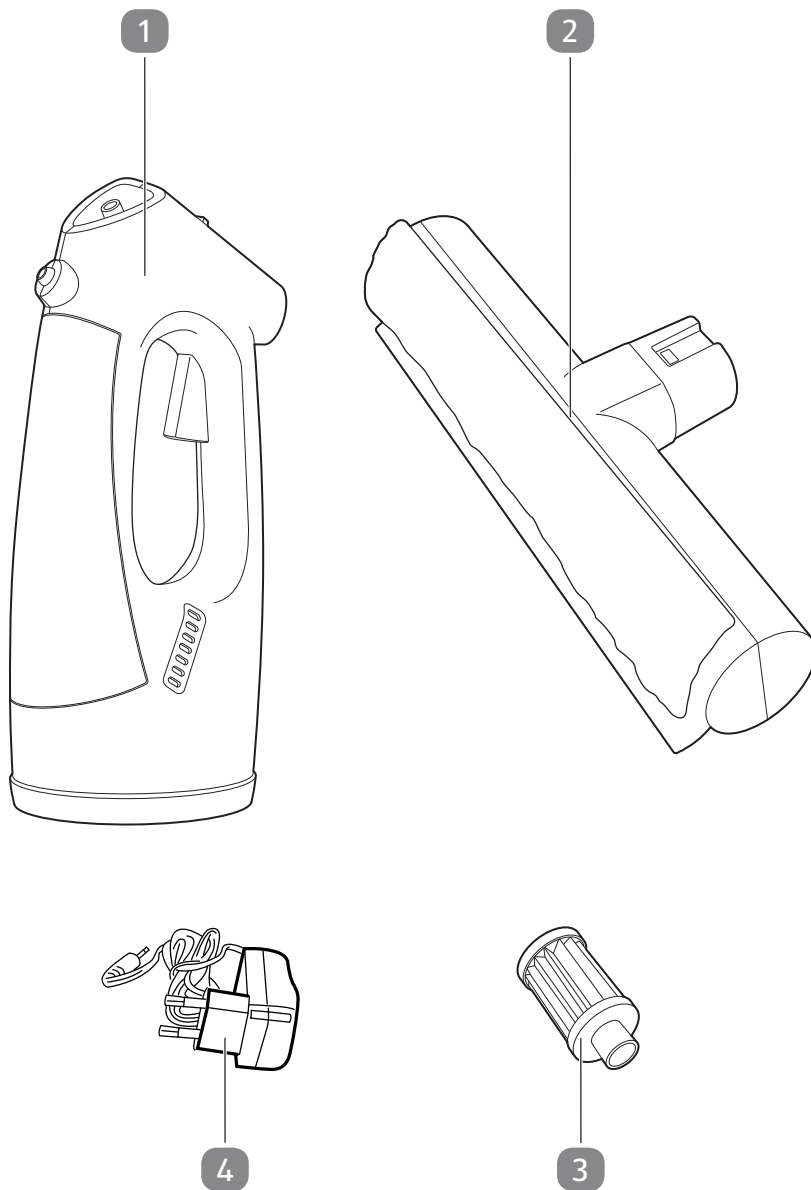
ART.-NR: 6078 04/13/22

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

2004060037400  
04/13/22  
6078



## Vista geral



# Índice

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vista geral.....</b>                         | <b>3</b>  |
| <b>Conteúdo da embalagem.....</b>               | <b>5</b>  |
| <b>Geral.....</b>                               | <b>6</b>  |
| Ler e conservar o manual de instruções.....     | 6         |
| Utilização adequada.....                        | 6         |
| <b>Legenda de símbolos.....</b>                 | <b>7</b>  |
| <b>Segurança.....</b>                           | <b>8</b>  |
| Instruções de segurança.....                    | 8         |
| <b>Primeira colocação em funcionamento.....</b> | <b>12</b> |
| <b>Funcionamento.....</b>                       | <b>12</b> |
| Elementos de operação.....                      | 13        |
| Montagem dos componentes.....                   | 14        |
| Carregar a bateria.....                         | 14        |
| Exibir o estado da bateria.....                 | 15        |
| Encher o depósito de água.....                  | 16        |
| Ligar e desligar.....                           | 16        |
| Pulverizar.....                                 | 16        |
| Lavar.....                                      | 17        |
| Sucção.....                                     | 17        |
| <b>Limpeza.....</b>                             | <b>17</b> |
| Esvaziar.....                                   | 17        |
| Limpeza.....                                    | 17        |
| <b>Verificação.....</b>                         | <b>18</b> |
| <b>Armazenamento.....</b>                       | <b>18</b> |
| <b>Resolução de problemas.....</b>              | <b>19</b> |
| <b>Dados técnicos.....</b>                      | <b>19</b> |
| <b>Declaração de Conformidade.....</b>          | <b>20</b> |
| <b>Eliminação.....</b>                          | <b>20</b> |

## Conteúdo da embalagem

- 1 Aparelho básico
  - 2 Acessório de limpeza e sucção
  - 3 Filtro
  - 4 Carregador
- Manual de operação e cartão de garantia (sem ilustração)

## **Geral**

### **Ler e conservar o manual de instruções**



Este manual de operação pertence a este aspirador para vidros/janelas (doravante designado "aparelho"). Este manual contém informações relevantes relativas à colocação em funcionamento e ao manuseamento.

Leia cuidadosamente o manual de instruções, em particular as instruções de segurança, antes de ligar o aparelho. O incumprimento deste manual de instruções pode resultar em lesões graves ou danos no aparelho.

O manual de instruções baseia-se nas normas e regulamentos aplicáveis na União Europeia. Tenha em atenção, igualmente, as diretrizes e leis específicas de cada país.

ConsERVE o manual de instruções para futura referência. Se ceder o aparelho a terceiros, certifique-se de que também disponibiliza este manual de instruções.

**Você também pode solicitar uma cópia deste manual de instruções junto ao nosso atendimento ao cliente.**

### **Utilização adequada**

O aparelho foi concebido para limpar e secar superfícies lisas, tais como janelas, espelhos e azulejos. Não é adequado para aspirar pó ou peças pequenas.

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização pessoal e não é adequado para uso comercial. Utilize o aparelho apenas como descrito no presente manual de instruções. Qualquer outra utilização é considerada inadequada e poderá resultar em danos materiais ou lesões pessoais. O aparelho não é um brinquedo.

O fabricante ou distribuidor não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos causados pela utilização inadequada ou incorreta do aparelho.

## Legenda de símbolos

Os seguintes símbolos presentes neste manual de instruções são utilizados no aparelho ou na embalagem.



Este símbolo fornece-lhe informações adicionais úteis sobre a montagem ou o funcionamento.



Declaração de Conformidade (ver o capítulo "Declaração de Conformidade"): os produtos assinalados com este símbolo estão em conformidade com todas as disposições comunitárias aplicáveis do Espaço Económico Europeu.



O selo de garantia "GS" (Segurança Comprovada) reconhece a conformidade do aparelho com a lei alemã relativa à Segurança geral dos produtos (ProdSG).



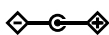
Este símbolo identifica aparelhos elétricos que possuem carcaças de isolamento duplo e que estão em conformidade com a classe de proteção II.



Leia o manual de instruções.



É permitido utilizar o aparelho exclusivamente em espaços interiores.



Este símbolo descreve a polaridade do adaptador de rede: externa (-), interna (+).



Tensão contínua

**IPX4**

O aparelho está protegido contra respingos de água de todas as direções.

**IP20**

O aparelho está protegido contra o contacto com os dedos e contra a entrada de objetos com um diâmetro superior a 12 mm. Sem proteção contra a entrada de água.



Fonte de alimentação amovível



Bateria de íons de lítio

## Segurança

As seguintes palavras-chave são utilizadas neste manual de instruções.

### **⚠ ADVERTÊNCIA!**

Este símbolo/palavra-chave sinaliza um perigo com grau de risco médio, que, se não for evitado, pode resultar em morte ou lesões graves.

### **⚠ CUIDADO!**

Este símbolo/palavra-chave sinaliza um perigo com grau de risco baixo, que, se não for evitado, pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.

### **AVISO!**

Esta palavra-chave alerta para possíveis danos materiais.

## Instruções de segurança

### **⚠ ADVERTÊNCIA!**

### **Perigo de choque elétrico!**

Uma instalação elétrica defeituosa ou uma sobretensão poderá causar choques elétricos.

- Ligue o transformador apenas se a tensão de rede da tomada corresponder à indicada na etiqueta de identificação.
- Ligue o alimentador de corrente uma tomada de fácil acesso, para que seja possível desligar rapidamente o aparelho na tomada elétrica, em caso de avaria.
- Não utilize o aparelho se este apresentar danos visíveis ou se o cabo de ligação ou o transformador estiverem danificados.
- Se o aparelho ou o alimentador de corrente estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante, pelo respetivo serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa devidamente qualificada. A reparação por uma pessoa não qualificada aumenta o risco de segurança para o utilizador.

- Não abra o aparelho ou a carcaça do transformador; confie a reparação a um técnico especializado. Para tal, entre em contacto através do endereço de assistência técnica indicado no cartão de garantia. As reparações efetuadas por iniciativa própria, a ligação incorreta ou a utilização incorreta do aparelho estão excluídas da garantia e exoneradas de responsabilidade.
- Nas reparações apenas devem ser utilizadas peças que correspondam aos dados do aparelho originais. Este produto contém peças elétricas e mecânicas que são essenciais para proteger contra perigos.
- Não utilize o alimentador de corrente com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado.
- Não mergulhe o aparelho nem o transformador ou o cabo de ligação em água ou noutros líquidos.
- Nunca manuseie o transformador com as mãos húmidas.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o alimentador de corrente da tomada elétrica; agarre sempre no corpo do alimentador de corrente.
- Mantenha o aparelho, o transformador e o cabo de ligação afastados de chamas descobertas e superfícies quentes.
- Instale o cabo de ligação de forma a não constituir um perigo de tropeçamento.
- Não dobre o cabo de ligação nem o coloque sobre arestas afiadas.
- Utilize o aparelho apenas no interior. Nunca utilize o aparelho em espaços húmidos ou à chuva.
- Nunca armazene ou utilize o aparelho num local que permita que este caia para o interior de uma banheira ou lavatório. Não utilize o aparelho se este cair dentro de água.

- Nunca agarre o aparelho se este tiver caído dentro de água. Neste caso, desligue o transformador imediatamente da tomada.
- Certifique-se de que as crianças não introduzem quaisquer objetos no aparelho.
- Antes da limpeza ou manutenção do aparelho, a ficha tem de ser desligada da tomada.
- Este aparelho contém baterias que não podem ser substituídas.

### **⚠ ADVERTÊNCIA!**

#### **Risco de lesões!**

Perigo devido a manuseamento incorreto para crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (por exemplo, pessoas parcialmente portadoras de deficiência, idosos com limitações físicas ou mentais) ou com falta de experiência e conhecimento (por exemplo, crianças mais velhas).

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Mantenha crianças com menos de oito anos de idade afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não é permitido às crianças executar a limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador sem supervisão.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.

- As crianças não devem brincar com a película da embalagem. A película pode enrolar-se na criança enquanto brinca e constituir um risco de asfixia.

### **AVISO!**

#### **Perigo de danos!**

A utilização inadequada poderá resultar em danos no aparelho.

- Nunca coloque o aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (placas de aquecimento etc.) e nunca o exponha a temperaturas elevadas (aquecimento etc.) ou às condições atmosféricas (chuva etc.).
- Não coloque o cabo de alimentação em contacto com peças quentes.
- Não mergulhe o aparelho nem o transformador ou o cabo de ligação em água ou noutros líquidos.
- Nunca coloque o aparelho na máquina de lavar louça. Se o fizer, poderá destruí-lo.
- Utilize no aparelho apenas produtos limpa-vidros à venda no mercado. Não utilize álcool desnaturado nem produtos de limpeza que produzam espuma.
- Não utilize o aparelho se os respetivos componentes de plástico apresentarem fissuras ou rachaduras ou estiverem deformados.
- Não dirija o aparelho nem o jato para equipamentos que contenham componentes elétricos.

## **Primeira colocação em funcionamento**

**Verificar aparelho e composição**

### **AVISO!**

#### **Perigo de danos!**

Se abrir a embalagem utilizando uma faca afiada ou outro objeto afiado, pode danificar o aparelho.

- Tenha por isso bastante cuidado ao abrir a embalagem.
- 1. Retire o aparelho da embalagem.
- 2. Verifique se o conteúdo está completo (ver capítulo "Conteúdo da embalagem").
- 3. Verifique se o aparelho e as peças não apresentam danos. Não coloque um aparelho danificado em funcionamento e entre em contacto com o fabricante através do endereço de assistência técnica indicado no cartão de garantia.

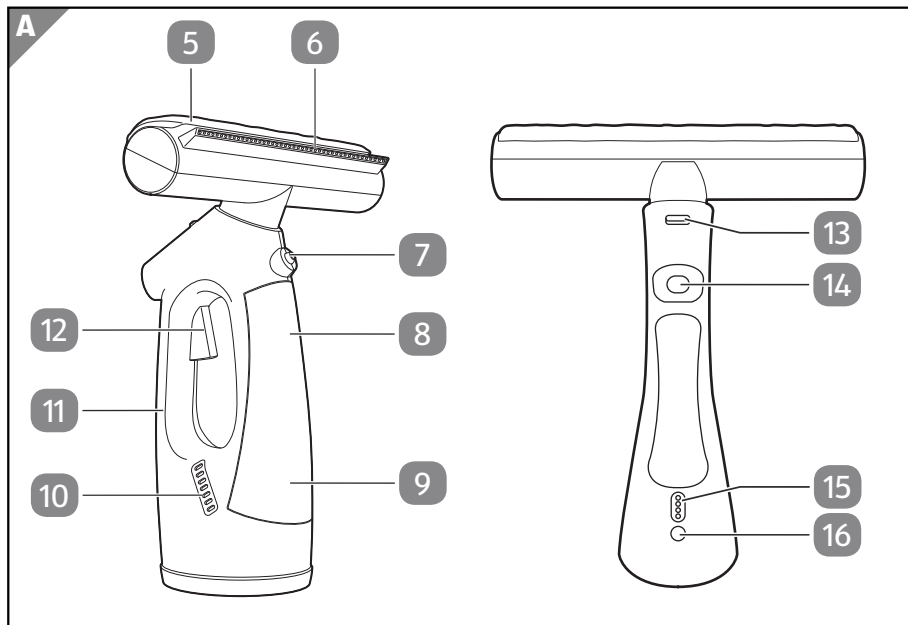
#### **Limpar o aparelho e os acessórios**

1. Remova o material de embalagem e todas as películas de proteção.
2. Limpe o aparelho e os acessórios antes da primeira utilização.

### **Funcionamento**

Esta secção descreve o funcionamento do aparelho. As seguintes instruções de utilização destinam-se à sua segurança e à utilização cuidadosa e eficaz do aparelho.

## Elementos de operação



**5** Cobertura de microfibras

**6** Rodo

**7** Bocal de pulverização

**8** Depósito de água suja

**9** Depósito de água

**10** Saída de ar

**11** Pega

**12** Gatilho de pulverização

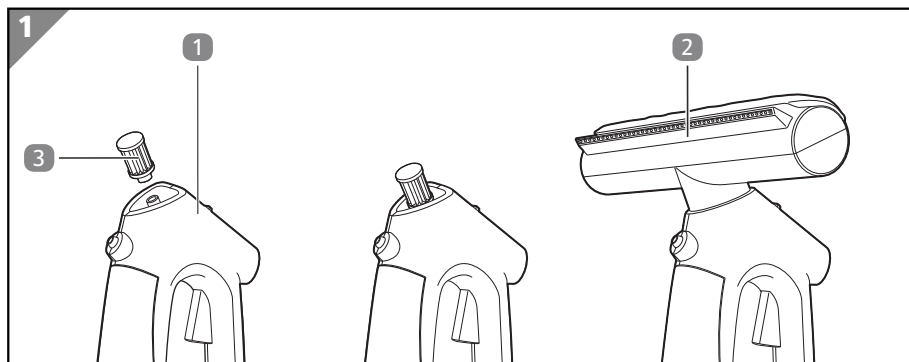
**13** Botão de desbloqueio

**14** Interruptor ligar/desligar

**15** Indicador do estado de carga

**16** Tomada de carga

## Montagem dos componentes



1. Coloque o filtro **3** no aparelho básico **1**.
2. Coloque o acessório de limpeza e sucção **2** no aparelho básico.
3. Encaixe firmemente o acessório de limpeza e sucção no aparelho básico.

*Os componentes estão montados no aparelho.*

## Carregar a bateria



A bateria integrada no aparelho não pode ser substituída.

### **⚠ ADVERTÊNCIA!**

## Perigo de choque elétrico!

Uma instalação elétrica defeituosa ou uma sobretensão poderá causar choques elétricos.

- Conecte o carregador apenas a uma tomada com bons acessos, para que, em caso de anomalia, possa ser rapidamente desligado da fonte alimentação.
- Para carregar a bateria, utilize apenas o **transformador removível ZL-005QL0501000EU02** fornecido com este aparelho.

## AVISO!

### Perigo de danos!

Se carregar a bateria de forma inadequada, tal pode danificar a bateria, o carregador e o aparelho.

- Carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 5 °C e 40 °C. A temperatura ideal para carregar a bateria é de aprox. 23 °C.
- Carregue a bateria quando o indicador do estado de carga da bateria indicar um desempenho da bateria fraco (consulte o capítulo "Indicador do estado de carga da bateria").



O aparelho não pode ser operado durante o processo de carregamento. Durante o processo de carregamento, o carregador e a bateria aquecem. Isto é próprio do funcionamento e não constitui um defeito.

Carregue totalmente a bateria antes da primeira colocação em funcionamento.

1. Ligue o adaptador de rede do carregador **4** à tomada.
2. Ligue o conector cilíndrico do carregador à tomada de carga **16**.  
Durante o carregamento, o indicador do estado de carga **15** pisca.  
Quando a bateria estiver totalmente carregada, todos os LED do indicador do estado de carga da bateria acendem de forma constante.
3. Após o carregamento, desligue o carregador da tomada e a ficha da tomada de carga.

### Exibir o estado da bateria

- Pressione o interruptor ligar/desligar **14**.  
O aparelho liga e o indicador do estado de carga **15** mostra o nível de carga atual da bateria integrada:
  - **Uma barra:** bateria descarregada, é necessário recarregar
  - **Dois a três barras:** bateria parcialmente carregada
  - **Quatro barras:** bateria totalmente carregada
- Volte a pressionar o interruptor ligar/desligar.  
O aparelho é desligado e o indicador apaga-se.

## Encher o depósito de água

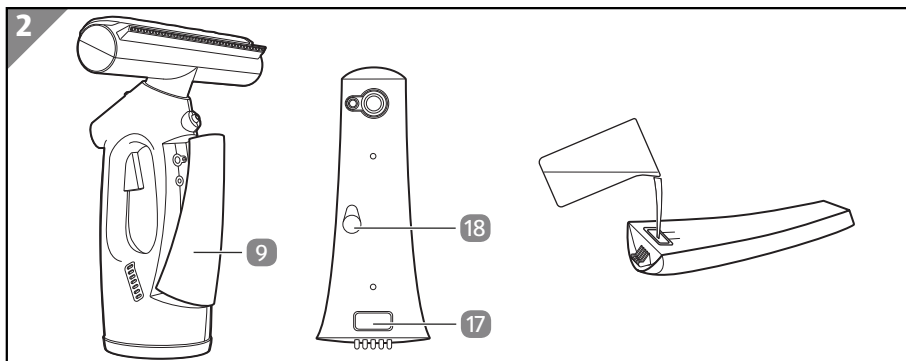
### AVISO!

### Perigo de danos!

- Não adicione detergentes agressivos ao depósito de água, pois podem danificar o aparelho.



Encha o depósito de água com água destilada se a água da torneira da sua zona tiver um alto grau de dureza.



1. Retire o depósito de água **9** do aparelho.
2. Retire a tampa do depósito de água do orifício de enchimento **17**.
3. Encha o depósito de água completamente com água.  
Adicione algumas gotas de vinagre ao depósito de água para remover películas de gordura e depósitos de calcário da superfície a ser limpa.
4. Insira a tampa do depósito de água no orifício de enchimento.
5. Coloque o depósito de água no aparelho.

*O depósito de água está cheio.*

### Ligar e desligar

- Pressione o interruptor ligar/desligar para ligar o aparelho.
- Pressione o interruptor ligar/desligar de novo para desligar o aparelho.

### Pulverizar

1. Agarre o aparelho pela pega **11**.

2. Dirija o bocal de pulverização **7** para a superfície a limpar.
3. Pressione o gatilho de pulverização **12**.

Pressione o gatilho de pulverização várias vezes seguidas até que a quantidade de água desejada atinja a superfície a ser limpa.

## **Lavar**

- Limpe a superfície com a cobertura de microfibra **5**.

Se necessário, pulverize um produto limpa-vidros suave sobre a superfície a ser limpa.

## **Sucção**

1. Ligue o aparelho (consulte o capítulo "Ligar e desligar").
2. Pressione ligeiramente o aparelho com o rodo **6** contra a superfície a ser limpa.
3. Realize a sucção da água de limpeza.  
Segure no aparelho horizontalmente e realizando passagens de cima para baixo, realize a sucção da água.
4. Desligue o aparelho quando tiver terminado a sucção.

## **Limpeza**

### **Esvaziar**

1. Prima o botão de desbloqueio **13** e retire o acessório de limpeza e sucção **2** do aparelho básico **1**, puxando para cima.
2. Retire o filtro **3** do aparelho básico.
3. Vire o aparelho básico sobre um lavatório e despeje a água suja.
4. Retire o depósito de água **9** do aparelho.
5. Retire a tampa do depósito de água do orifício de enchimento.
6. Esvazie completamente o depósito de água.
7. Insira a tampa do depósito de água no orifício de enchimento.
8. Coloque o depósito de água no aparelho.

### **Limpeza**

1. Retire a cobertura de microfibra **5** do acessório de limpeza e sucção **2**.
2. Lave a cobertura de microfibra sob água quente corrente ou na máquina de lavar roupa a 40 °C sem adicionar amaciador de roupa.
3. Retire o depósito de água **9** do aparelho.

4. Retire a tampa do depósito de água **17** e do depósito de água suja **18** (consulte o capítulo "Encher o depósito de água"). Encha os dois depósitos com água quente e feche-os.

Para remover o calcário, adicione respectivamente uma pequena quantidade de removedor de calcário ou de vinagre e deixe atuar durante aprox. 30 minutos.

5. Coloque o depósito de água e pressione várias vezes o gatilho de pulverização. **12**.

Deixe o removedor de calcário atuar aprox. 30 minutos na tubagem.

6. Volte a retirar o depósito de água.
7. Pressione o gatilho de pulverização até deixar de sair líquido do bocal de pulverização. **7**.
8. Agite vigorosamente o depósito de água e em seguida esvazie os depósitos de água e de água suja.
9. Lave os dois depósitos com água limpa e esvazie-os completamente.
10. Coloque as tampas nos orifícios de enchimento dos dois depósitos.
11. Limpe a carcaça do aparelho com um pano limpo e ligeiramente humedecido.
12. Limpe o carregador com um pano limpo e seco.
13. Deixe que todas as peças sequem completamente.

## Verificação

Verifique o estado do aparelho regularmente.

- Se existem danos nos elementos de controlo.
- Se os acessórios se encontram em perfeitas condições.

Não utilize um aparelho ou acessórios danificados. Solicite a uma oficina especializada autorizada que verifique e repare o aparelho ou acessórios danificados.

## Armazenamento

### AVISO!

### Risco de danos!

O armazenamento incorreto do aparelho pode resultar em danos.

- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Posicione o aparelho de forma que não seja possível que caia à água.

- Armazene o aparelho num local limpo, seco e sem risco de congelamento, fora do alcance das crianças.
- 1. Limpe o aparelho cuidadosamente (consultar o capítulo "Limpeza").
- 2. Armazene sempre as peças do aparelho e os acessórios juntamente com o aparelho.
- 3. Se possível, guarde o aparelho na sua embalagem original.

## Resolução de problemas

| Problema                               | Causa possível                                                                                                   | Resolução de problemas                                                      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não funciona.               | A bateria está descarregada.                                                                                     | Carregue a bateria.                                                         |
|                                        | O aparelho está danificado.                                                                                      | Contacte o serviço de assistência ao cliente.                               |
| A função de pulverização não funciona. | O depósito de água  está vazio. | Encha o depósito de água (consulte o capítulo "Encher o depósito de água"). |
|                                        | O aparelho tem depósitos de calcário.                                                                            | Remova o calcário do aparelho (consulte o capítulo "Limpeza").              |
|                                        | O aparelho está danificado.                                                                                      | Contacte o serviço de assistência ao cliente.                               |

## Dados técnicos

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Número do modelo:          | 4115                              |
| Número do artigo:          | 6078                              |
| Altura total:              | aprox. 33 cm                      |
| Especificações da bateria: | ões de lítio 3,7 V, 9 W, 1500 mAh |
| Tipo de proteção:          | IPX4                              |

### Adaptador de rede/carregador:

|                        |                                            |
|------------------------|--------------------------------------------|
| Fabricante:            | Shenzhen Zhongli Power Technology Co., Ltd |
| Modelo:                | ZL-005QL0501000EU02                        |
| Tensão de entrada:     | 100-240 VAC                                |
| Frequência de entrada: | 50/60 Hz                                   |
| Corrente de entrada:   | 0,3 A, máx.                                |
| Tensão de saída:       | 5 V ===                                    |

Corrente de saída: 1,0 A  
Potência de saída: 5,0 W  
Classe de proteção: II □  
Tipo de proteção: IP20

## Declaração de Conformidade



A Declaração de Conformidade da União Europeia pode ser solicitada no endereço indicado no cartão de garantia em anexo.

## Eliminação

### Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem do aparelho de acordo com a sua tipologia. Coloque o papel e o cartão no contentor do papel usado e as películas no contentor de materiais recicláveis.

### Eliminar os aparelhos usados

Aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas para recolha seletiva de materiais recicláveis.



#### **Os aparelhos usados não devem ser eliminados no lixo doméstico!**

Caso já não seja possível utilizar o produto, cada consumidor está **legalmente obrigado a eliminar os aparelhos usados separadamente do lixo doméstico**, utilizando, por exemplo, um ponto de recolha no seu município/cidade. Isto garante a reciclagem

adequada dos aparelhos usados e evita repercussões prejudiciais a nível ambiental. Como tal, os aparelhos elétricos encontram-se assinalados com o símbolo acima apresentado.



#### **As baterias e as baterias recarregáveis não devem ser eliminadas no lixo doméstico!**

Como consumidor, está legalmente obrigado a devolver todas as baterias e baterias recarregáveis, independentemente de estas conterem, ou não, substâncias nocivas\*, a um ponto de recolha no seu município/cidade ou a uma loja, de forma que não constituam um perigo para o ambiente.

\*Assinaladas com: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo, Li = lítio